ブラジル外務省研修生 OB・OG 会 幹部交代式

Cerimônia de posse da Associação Brasileira de Ex-Bolsistas Gaimusho Kenshusei

13 de julho de 2021, às 19h Saudação do Embaixador Yamada

皆さん、こんばんは。駐ブラジル日本国大使の山田彰です。

Boa noite a todos. Sou Akira Yamada, Embaixador do Japão no Brasil.

本日は「Associação Brasileira de Ex-Bolsistas Gaimusho Kenshusei」の幹部交代式に招待いただきありがとうございます。

Agradeço o convite para a Cerimônia de posse da Associação Brasileira de Ex-Bolsistas Gaimusho Kenshusei".

まず、テリオ・ウエハラ前会長及び旧幹部の皆様、1年間の任期お疲れ様でした。昨年の外務省研修生OB・OG会中南米大会を始め、コロナ禍でも創意工夫をもってイベントを継続されたこと、前幹部の皆様のご尽力に心から敬意を表します。

Senhoras e senhores, permitam-me iniciar as minhas palavras expressando os meus agradecimentos ao Sr. Terio Uehara, ex-presidente, e a todos os membros que fizeram parte da diretoria por seus trabalhos árduos durante o mandato de um ano. Expresso o meu sincero respeito pelos seus esforços em continuar a realizar eventos com criatividade e engenhosidade, como o Encontro Latino Americano do Gaimusho Kenshusei, mesmo durante a pandemia da COVID-19.

そして、レアンドロ・ハットリ新会長及び新幹部の皆様、就任おめでとうございます。引き続き難しい状況が続いていますが、ウィズ・コロナ及びポスト・コロナにおいても、引き続き活発な活動を期待しています。皆さんの成功を祈念し、また、大いに期待したいと思います。

Gostaria também de estender minhas felicitações ao novo presidente, Leandro Hattri, e a todos os novos membros da diretoria. A situação difícil continua, mas espero que vocês continuem a atividade energética da Associação também na época do Com e Pós-COVID. Estou na expectativa e desejo sucesso a todos vocês.

さて、日伯外交関係は今年で126年を数え、政治、経済、文化、国際社会あらゆる分野でその関係は深まっています。そしてその二国間関係を支える基盤は200万人のブラジル日系社会であり、両国の特別な人的絆です。中でも、日

本政府のプログラムで訪日した経験を持つ「外務省研修生」の皆さんは「今の日本の姿」を知る日系人として、引き続き日伯の架け橋となることが期待されています。

Aliás, este ano comemoramos o centésimo vigésimo sexto aniversário das relações diplomáticas Japão-Brasil que se aprofunda cada vez mais em todas as áreas como na política, economia, cultura e na sociedade internacional. A pedra angular desta relação bilateral é a comunidade de dois milhões de nikkeis, e os laços humanos especiais entre os nossos dois países. Em particular, espera-se de vocês, Gaimusho Kenshusei que visitaram o Japão sob o programa do Governo do Japão, como nikkeis que conhecem o Japão atual, que continuem a servir de ponte entre o Japão e o Brasil.

現在、皆さんが参加した訪日プログラムの多くはパンデミックの影響でストップしたままとなっています。しかし、世界各国で新型コロナウイルスワクチン接種が進み、様々な交流プログラムが再開する兆しが見えてきました。訪日プログラム再開の暁には、皆さんには「外務省研修生」の先輩として、優秀な後輩を推薦し、支え、バトンをつなげて行ってほしいと思います。

Por agora, quase todos os programas nos quais vocês participaram foram suspensos devido à pandemia. Entretanto, com o progresso da vacinação contra a COVID-19 em muitos países do mundo, há sinais de que vários programas de intercâmbio serão gradualmente retomados. Quando o programa de visita ao Japão retomar, gostaria que todos vocês, como Senpai do Gaimusho Kenshusei, recomendassem, apoiassem e passassem a batão para os sucessores jovens.

最後に新幹部の皆さんのご成功を祈念し、私の挨拶としたいと思います。ありがとうございました。

Por fim, gostaria de concluir o meu discurso desejando todo o sucesso à nova diretoria. Muito obrigado.

(了)

【新体制】ブラジル外務省研修生 OB・OG 会

1. CONSELHO CONSULTIVO

- Dr. Jô Tatsumi
- Dr. Kazuo Watanabe
- Dr. Kitahiro Kita
- Dr. Kiyoshi Harada
- Dr. Mário Iwamizu
- Dr. Massami Uyeda
- Dr. Tuyoci Ohara

2. DIRETORIA EXECUTIVA

- **Presidente: Leandro Hattori**
- Vice-Presidente: Rogério Massami Kita
- Diretor de Bolsas: Rodolfo Wada
- Secretária Geral: Márcia Mariko Nakano
- 2º Secretário: Álvaro Tatsuya Yamamoto
- Tesoureiro: Rodrigo Hayakawa
- 2º Tesoureiro: Alexandre Kawase
- Diretoria Cultural: André Kondo
- Diretoria de Comunicação: Carol Ayako
- Diretoria Social: Paulo Kenzo Uemura
- Diretoria de Relações Institucionais: Cláudio Kurita
- Diretoria de Relações Públicas: Izumu Honda
- Diretoria de Relações Públicas: Luiz Aoyama
- Diretoria de Relações Públicas: Tomio Katsuragawa
- Diretoria de Projetos: Fernando Matsumoto
- Diretoria de Relacionamento com os Bolsistas: Suzana Yuriko Ywata

3. CONSELHO FISCAL – Membros Efetivos

- Jairo Uemura
- Marcelo Shiraishi
- Tério Uehara

4. CONSELHO FISCAL – Membros Suplentes

- Coji Yanaguita
- Diogo Nomura

- Jorge Kuma Sototuka

【現体制】 ブラジル外務省研修生 OB・OG 会

1. DIRETORIA

- **Presidente - Tério Uehara**
- Vice-presidente - Rodolfo Eiji Wada
- Diretor de bolsas - Leandro Hattori
- Secretária Geral - Márcia Mariko Nakano
- 2o Secretário - Fernando Matsumoto
- Tesoureiro - Rogério Massami Kita
- 2o Tesoureiro - Rodrigo Hayakawa
- Diretor Cultural - Alexandre Kawase
- Diretor Social - Paulo Kenzo Uemura
- Diretora de Comunicação - Carol Ayako
- Diretor de Relações Institucionais - Cláudio Hajime Kurita
- Diretor de Relações Públicas - Coji Yanaguita
- Diretor de Relações Públicas - Luiz Shoji Aoyama
- Diretor de Relações Públicas - Tomio Katsuragawa

2. CONSELHO CONSULTIVO

- Conselheiro - Dr. Jo Tatsumi
- Conselheiro - Dr. Kazuo Watanabe
- Conselheiro - Dr. Kihatito Kita
- Conselheiro - Dr. Kiyoshi Harada
- Conselheiro - Dr. Mário Iwamizu
- Conselheiro - Dr. Massami Uyeda
- Conselheiro - Dr. Tuyoci Ohara

(了)